

# GÓRNOŚLĄZAK



S. BARBARO  
PATRONKO GÓRNIKÓW,  
MÓDL SIĘ ZA NAMI



PISMO DLA LUDU KATOLICKIEGO.



S. JADWIGO  
PATRONKO ŚLĄSKA,  
MÓDL SIĘ ZA NAMI.

**Górnoślązak** wychodzi co Środę i Sobotę. — **Przedpłata kwartalna** z dwutygodniowym bezpłatnym **Dodatkiem Powieściowym** wynosi na pocztach, w **Expedycyi** i u panów **Agentów 1 markę**. Pod opaską wysyłany z **Expedycyi** 1 markę 80 fen. — W **Królewskiej Hucie** z odnośzeniem do domu, 1 markę 20 fen. — **Pojedynczy numer** 10 fen. **Ogłoszenia** przyjmuje się za **opłatą 15 fen.** od wiersza petytowego. **Listy z pieniędzmi** jako i **przekazy pocztowe** adresować należy: **Expedycya „Górnoślązaka“** (T. Szczerpański) **Królewska Huta (Königshütte O.-S.)** **Listy nadawane** należy franko pod adresem: **Redakcya „Górnoślązaka“** **Królewska Huta (Königshütte O.-S.)**

**Redakcya i Expedycya znajduje się w Królewskiej Hucie na Cesarzkiej ulicy nr. 45.**

**Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus!**

## Zaproszenie do przedpłaty na kwartał IIgi.

Ponieważ nowy kwartał się zbliża zapraszamy wszystkich Braci Górnoślązaków do przedpłaty. Bracia Górnoślązacy! czytajcie pisma polskie, a mianowicie nie zapominajcie o piśmie wyłącznie Waszem, o „**Górnoślązaku**“, który ma litylko dobro Wasze na celu, który Was chce pouczyć i oświecić. Zwracamy także uwagę na **bardzo zajmującą część**, która od przyszłego kwartału będzie miała miejsce w naszym piśmie. W przyszłym bowiem kwartale podawane będziemy do druku „**Pieśń ludu polskiego w Gór-**

**nym Ślązku**“, zebrane przez zacnego i powszechnie szanowanego męża Juliusza Rogera, byłego lekarza w Rudach. Tak więc, Kochani Rodacy z łatwością Wam przyjdzie poznać te skarby, które Wam są, albo przynajmniej powinny być najdroższymi, a zarazem nauczyć się szanować i uwielbiać tego męża, który tak wielce około Was się zasłużył. —

Cena kwartalna prenumeraty wynosi tylko 1 mk. **tak na pocztę jako też u p.p. agentów.** Prócz tego odbierze każdy nowo przybyły abonent **za darmo** jako dodatek powieściowy początek „**Chatki Ojca Toma**“ z rycinami.

W nadziei więc, Mili Bracia Rodacy, że jak najliczniej zbierzecie się do

abonamentu. oceniając zdrowo dążności nasze względem Waszego dobra, polecamy Was Bogu.  
**Redakcya.**

## Przegląd polityczny.

**Berlin, 25go Czerwca.** Zaledwie uroczystości pogrzebowe ustały, zaczynają powstawać coraz ciekawsze domysły co do tego, jak się też w najbliższej przyszłości ułożą stosunki pomiędzy Niemcami, a resztą państw europejskich, a w szczególności co się tyczy Rosyi.

Ponieważ dotychczasowa przyjaźń pomiędzy Rosją a Niemcami pochodziła przeważnie ztąd, iż zmarły cesarz z dworem rosyjskim był połączony węzłem nader bliskiego z nim pokrewieństwa, gotowi są niektórzy przypuszczać, że ze zerwaniem się przez śmierć

## HANANI

czyli

### Ostatnie dni Jerozolimy.

Powieść historyczna

opracował

Książk J. Stagraczyński.

XVII. Noemi.

(Ciąg dalszy.)

Postrzegłam niestety niebawem, że człowiek ten pod niemużącą powierzchownością ukrywał najgwałtowniejsze namiętności, i że z nim nigdy nie będę szczęśliwą. Rzekoma jego miłość ku mnie była fałszem, a starał się o rękę moją tylko dla posagu, gdyż nie był bynajmniej tak bogatym, jak udawał. Nie zadowolony wspólnem posiadaniem mojego majątku, pragnął sam nim rozrządzać. Znosiłam wszelkie krzywdy bez skargi. Ukrywałam cierpienie przed bratem, nie chcąc go zasmucać i pobudzać do gniewu względem mojego męża. Ale Hanani dowiedział się wkrótce, jak jestem nieszczęśliwą. Czynił więc Jonadabowi gorzkie wyrzuty i oświadczył, że nie ścierpi, by się na przyszłość podobnie ze mną obchodzono.

Staruszka zamilkła na chwilę. Chcąc ją zachęcić do dalszego opowiadania, zapytał Aurelianus:

— Cóż na to odpowiedział Jonadab?

— Przyjął milczeniem napomnienie mojego brata; lecz niedługo potem nagle jak piorun, spadła na mnie jego zemsta. Dwójkiem dzieci obdarzył nas Najwyższy, chłopczykiem, który wówczas liczył dwa lata i świeżo narodzonem dziewczęciem. Jonadab wystąpił do letniego mieszkania, pod pozorem, że tam prędzej wyzdrowieje. Z wielkim podziwem zna-

lazłam tu wiele zmian i w miejscu służących, pięciu czy sześciu mężczyzn, których widok nie wrócił mi nic dobrego.

— Czy nie przypominasz sobie, jak ich Jonadab nazywał?

— Pamiętam jeszcze dwa imiona. Jeden, zarządca domu, zwał się Natanem, drugi Sycharem. Już w dzień po mojem przybyciu, nędznicy ci stali się groźnymi dla mnie i dla moich dzieci. Jonadab stanawszy przedemną z pergaminem w jednej, a ze sztyltem w drugiej ręce, zakrzyknął: Wybieraj teraz jedno z dwóch: albo podpiszesz ten dokument, albo twoje dzieci umrą. Drżąc z trwogi, wzięłam papier do ręki; był to akt zrzeczenia się całego teraźniejszego i przyszłego majątku na korzyść obojgomych dzieci. Jonadab zdawał się być na wszystko zdecydowanym, jego siepacze do wszystkiego byli gotowi. Nie śmiałam się oprzeć — podpisałam. — Odtąd jesteśmy rozłączeni, zawołał Jonadab, wydzierając mi kartę z ręki. Następnie mimo prośb i płaczu, odebrano mi dzieci, i związaną przywieziono mnie na to miejsce, gdzie mnie uwięziono jako obłąkaną. Odtąd nie wyszłam ztąd, żyjąc w największej nędzy i służąc za cel szyderstwa otaczających mnie kobiet. Gdym podstarzała się, dano mi więcej wolności, i dziś już mogę się przechadzać po podwórzu.

— Czemuż, zagadnął staruszkę Witalis, czemuż nie prosiłaś gości o pomoc przeciw wyrządzonej ci krzywdzie? A brat twój Hanani, czyż nie starał się ci dopomóc?

— Od czasu mego uprowadzenia nie o nim nie słyszałam, ani też nie widziałam Jonadaba, który ma być jednym ze zarządców tego domu.

Po krótkiej, cichej rozmowie z towarzyszem, zwrócił się znów trybun do staruszki:

— Nieszczęście twoje, Noemi, głęboko nas wzrusza. Ujmiemy się za tobą i sprawy twej surowo bę-

działem dochodzili. Trzeba ci jednak być czas niejaki cierpliwą; tymczasem polecimy cię zawiadowcy zamku.

Nieszczęśliwa nie słyszała jeszcze tak przyziemskiej zachęty od czasu, jak ją wtrącono do więzienia. Mocno wzruszona, rzuciła się przed Lucjuszem i Aurelianem na kolana, by im podziękować, słowa jej były tylko niezrozumiałym bełkotaniem; mogła mówić od rozrzewnienia. Postarali się zaraz o większe względy dla wieku i niedoli kobiety ze strony zarządu domu. Nie mogli jej wszakże wolnić tak wcześnie, jak sobie życzyli. Najprzód chodziło im o to, by się jak najprędzej mogli połączyć z legionami rzymskimi, które wkroczyły do Judei pod dowództwem Wespazjana i syna jego Tytusa.

Rzut oka na położenie kraju objaśnia nam, jak się ukształtowały stosunki po odwołaniu Cestusza Gallusa, zarządcy Syrii, i po jego klęsce w wąwozach. W tymże samym czasie, gdy Emilusz Wokoncynsz, wysłany od wspomnianego powyżej namiestnika, przybył do Jerozolimy dla wysłedzenia, jak tam rzeczy atoją — w tymże, mówię, czasie i król Agryppa, wnuk króla Heroda Wielkiego, stanął w stolicy w celu uspokojenia swych ziomków zbuntowanych przeciwko rzymskiemu wszechwładztwu. Mowa jego miana wobec zgromadzenia ludu opodal świątyni, a spisana przez żydowskiego historyka, Józefa Flawiusza, dowodzi, jak w przeciwieństwie do tych, co się władzy Rzymu chcieli pozbyć za jakąbądź cenę, umiarkowani rozmyślali o losie swej ojczyzny. — Cały świat, mówił Agryppa, odbiera teraz rozkaz z Włoch, całe kraje, trzy i czterokrotnie większe rozmiarem od Judei, mające większą i bitniejszą ludność od waszej: Brytowie, na dalekiej, morzem otoczonej wyspie, Trakowie na zimnych górach, ulegają kilku kochortom. Cała Grecya, nieujarzmiona przez



tego węzła, rozluźnią się też stosunki serdecznej przyjaźni.

Były wprawdzie czasami chwile, kiedy się zdawało, jakoby gorąca przyjaźń rosyjsko-niemiecka mocno była ostygła, ale ostatecznie pokazało się, iż to były tylko nic nieznaczące pozory.

Jeżeli z drugiej strony zważymy, iż dzisiejsza cesarzowa niemiecka jest córką królowy angielskiej, nasuwa się samo przez się pytanie, czy skutkiem tego polityka niemiecka nie zmieni się o tyle, że we ważniejszych sprawach mieć będą Niemcy więcej względu na to, co powiedzą Anglicy, aniżeli na dobro Rosyi.

Rzecz ta, gdyby się w tym sensie zmieniła polityka Niemiec, zaważyłaby mocno na szali w sprawie bułgarskiej.

Wiadomo, że dotychczas rząd niemiecki popierał w tej sprawie wszelkie żądanie Moskali, podczas gdy Anglia wraz z Włochami była im najzupełniej przeciwną. Teraz zachodzi pytanie, jak się rzeczy obróca.

O ile nie mylą pozory, rząd niemiecki nie zerwie wprawdzie dobrych stosunków z rosyjskim, ale co do Bułgarii tylko tak dalece będzie z nim trzymał, dopóki on nie przekroczy granic traktatu berlińskiego.

Ale gdyby to miało nastąpić kiedykolwiek, wtedy prawdopodobnie i Niemcy staną porównie z innymi mocarstwami po stronie przeciwniej Rosyi.

— **Stan zdrowia** cesarza był wczoraj podług wiadomości nadeszłych ze Szarlotenburga, dosyć pomysłny.

— **We Francji** odbyły się w niedzielę wybory uzupełniające w departamentach Aisne i Bouches-du-Rhône, gdzie miano postawić kandydaturę Boulanger'a, którą jednak komitet plebiscytowy cofnął w ostatniej chwili. W ostatnim z tych okręgów wyborczych wyborcy rozstrzygać mieli między anarchistą Feliksem Pyat, a orleanistą Edwardem Hervé.

Jenerał Boulanger miał się stawić dziś (26. b. m.) przed sądem wojskowym, mającym orzec, czy przewinienia jego są tego rodzaju, że wymagają wykluczenia jego z armii. Jenerał zamierzał podobno zrazu odmówić stawienia się przed sądem, złożony, jak utrzymywał, z samych nieprzyjaciół jego; później zmienił decyzję. Stawi się więc dzisiaj i bronić się będzie przeciw zarzutom.

— Wiadomość szczególniejszego rodzaju przyniosło niedawno włoskie pismo wojskowe „L'Esercito.“ Według doniesień korespondenta pisma tego, powzięła przed niedawnym czasem Francja zamiar napaść na obwarowanego portu włoskiego Spezzia i zniszczenia stojącej tam floty włoskiej. Na morzu Śródziemnym może tylko znajdować się jedna flota, albo francuzka, albo włoska — miał powiedzieć francuzki admirał Krantz i poczynił wszelkie przygoto-

nieprzejrzane tłumy wojsk Kserksesa, ugina się przed potęgą Rzymian. Siedm milionów sąsiedniego Egiptu jest posłuszne dwóm rzymskim legionom; a gdy się ośmielimy zerwać pęta, odziedziczone już od ojców, sumi jak szaleńcy rzucimy iskrę pożaru w nasze domy i pozbawimy się sami spadku po ojcach, t. j. świętych praw naszych. Albowiem i Bóstwo jest po stronie naszych przeciwników, którzyby nigdy bez pomocy Boga nie zdołali zbudować tak ogromnego państwa.

Jak mało skutkowały te napomnienia i przestrogi, miała okazać blizką przyszłość.

Oddział powstańców ubiegłszy twierdzę Masadę na południowo-zachodniej stronie morza martwego, wyciął do nogi tamtejszą załogę. Wiadomość o tym wypadku wywołała i w Jeruzolimie krwawe walki pomiędzy nieprzejednanymi, a umiarkowanymi; podczas tej domowej wojny wymordowano żołnierzy rzymskich w zamku, zwanym Antonia. W drugim rozruchu reszta rzymskiej załogi mimo poddania się, padła ofiarą wściekłości rozrzucających tłumów. Równocześnie urządzili Grecy w Cezaryi krwawą rzeź pomiędzy żydami, a straszliwa wojna pustoszyła na oko wsie i miasta, których ulice pełne były niepozgrabianych trupów.

Podobnie działo się w Askalonie, w Ptolemaidzie, a nawet w Aleksandryi (w Egipcie), gdzie ludność grecka rzuciwszy się na żydów, setkami ich wycięła, dopiero wtedy wyruszył namiestnik Syrii z silniejszymi wojskami ku Jeruzolimie, uważanej słusznie za ognisko całego powstania, lecz, jakżeśmy widzieli, niespodzianie odstąpił od oblężenia, czem ośmieleni żydzi ścigali go aż do północnych wąwozów. Uchodząc spiesznie z kraju rozszalałego ludu, zamienił odwrot w ucieczkę; wśród tryumfalnych hymnów, obładowani bogatą zdobyczą powracali do Jeruzolimy Zeloci, czyli Gorliwy tak nazwani człon-

wania do zniszczenia floty włoskiej śródziemnomorskiej, zaczynając od Spezzii.

W miarę słabych przygotowań obronnych, mówił dalej „L'Esercito“, mogło mu się to nawet było powieść do pewnego stopnia. Skoro się więc rząd włoski o tym zamiarze dowiedział, zaczął z febryczną gorączkowością czynić przygotowania obronne, a zawiadomiona o tem Anglia przysłała w pomoc Włochom swą flotę do Genui, przez co niebezpieczeństwo zażegnanem zostało.

O fantastycznej powieści tej, mówi „Temp“, byłoby zbyt daleko do darowania, żeby pismo poważne wobec doniesień tego rodzaju miało się jeszcze wdawać w zaprzeczenia.

Redakcja „L'Esercito“ dodaje sama do listu korespondenta swego uwagę, że byłaby szczęśliwą, gdyby prawdziwości doniesień tych zaprzeczono, uległa jednak sama zbyt łatwości, chyba że przez ogłoszenie pomienionej korespondencji chciała zwrócić uwagę marynarki włoskiej na brak zachowywania pewnych ostrożności.

## Wiadomości miejscowe.

**Wszystkim Szanownym naszym czytelnikom życzymy z całego serca wesółych świąt.**

**Redakcja.**

**Królewska Huta.** Tutajszemu zakładowi sierót udzielono ze strony komisji prowincjonalnej na rok bieżący zapomogi w kwocie 300 m., a skutkiem wniesionej prośby przez zakład o udzielenie zapomogi 5000 m. na pokrycie kosztów budowy świeżo zaprojektowanego większego zakładu toczą się rokowania, aż komisja nie przekona się, że wszystkie potrzebne do tej budowy środki są na miejscu.

— Jak się dowiadujemy, nastąpił nakaz, iż jarmark na świnie we wszystkie środy i soboty nie ma się odbywać jak dotąd, na starym rynku, lecz w obrębie gościńca „zum Viehkrug.“ Stało się to dla akuraciejszej kontroli. — Również i konie w każdą środę po każdym pierwszym miesiącu na tem samym miejscu podane zostaną weterynarzowi do rewizji.

— Od Wnego Jmci X. Dra Smoczyńskiego, przewodniczącego pielgrzymce do Rzymu, otrzymujemy następującą wiadomość:

„Wszystkie legitymacye dla tych, którzy złożyli u mnie pieniądze na pielgrzymkę do Rzymu, mającą w dniu 6. kwietnia wyruszyć z Krakowa, są już rozzesłane. — Ponieważ atoli znajdują się u mnie w dwóch deklarowanych kopertach nadesłane pieniądze, niewiadomo przez kogo, z kąd i w jakim celu nadesłane, przeto upraszam aby nadawcy jak najskorzej zgłosili się do mnie z wykazaniem prawa do tych pieniędzy, i niemi rozporządzili. Jeżeli tego przed dniem 1. kwietnia br. nie uczynią, to nie będą mogli

kowie stronnictwa, chcącego niepodległości Judei za jakąkolwiek cenę. Było widocznem, że dłoń Pańska była z nimi. Iskra powstania zażęła kraj cały — tłumne zebrania ludu w przedsiönku świątyni zbroili się, naradzały i wybierały wodzów. Lecz umiarkowani nie wypuścili jeszcze zupełnie steru ze swęj ręki. Jednemu z nich, Józefowi, powierzono obronę Galilei, ważnego ze strony północnej przedmurza Judei.

Sprawa przybrała tak poważną postać, że cesarz Neron oddał dowództwo nad wojskiem syryjskim doświadczonemu wojownikowi, Tytusowi Flawiuszowi Wespazjanowi. Stanął on na czele wojska w Antiochii; zewsząd zbierały się posiłki sąsiednich barbarzyńców. Z południa przyprowadził mu syn jego, Tytus, wojsko z użarzmionych, pobliskich plemion, i mając 60,000 żołnierzy, wpadł do pierwszego przedmurza Judei, do żyźnej Galilei. Lecz przekonał się wkrótce, że ma do czynienia z nieprzyjacielem, jakiego nie spotkał ani w Brytanii, ani na granicy Germanii. Miast Jotapata, Joppe, Tyberias, Tarichaea, Gamała, w końcu jeszcze Giskala, gdzie na przelot umiarkowanemu Józefowi dowodził jeden ze stronnictwa Zelotów, Jan syn Lewego, mniej lub więcej uporczywym oporem nużyły rzymską waleczność.

Żydzi nieustraszeni niczem spoglądali bez trwogi, gdy ich mury drżały od straszliwych uderzeń rzymskich tyraunów, gdy długi rząd rzymskich machin ze śmierć roznoszącymi pociskami, stawał naprzeciwko ich nieregularnym tłumom. Trwoga pod rzymskim szturmem — huk rogów, straszliwy krzyk wśród bitwy, grad pocisków, chmury strzał i bój na szable, którego się tak zwykle obawiano — zdawało się, że tu utracaly swój wpływ, ustępując potężniejszemu węzłowi narodowego i religijnego fanatyzmu. Każdy krok trzeba było zdobywać krwawymi bitwa-

rościć sobie prawa do wzięcia udziału w pielgrzymce.“

Tenczynek, dnia 25. marca 1888 r.

X. Dr. Winc. Smoczyński,

kierownik pielgrzymki,

poczta Krzeszowice, Galicya, Austria.

— „Grenz-Ztg.“ podaje następującą wiadomość. Okropny przypadek wydarzył się dnia 25. b. m. w kopalni Hohenzollern. Nakładacz czy też maszynista przez nieuwagę za szybko spuścił szalę w głąb. Naturalnie, że wskutek inpetu szala nadzwyczaj silnie uderzyła o twardą ziemię, tak, że dwunastu robotników, którzy się na niej spuszczały, niebezpieczne odniosło rany, — głównie uszkodzenia wewnętrzne — tak, że masiano wszystkich do miejscowego lazaretu knapszaftowego oddać. Stan kilku z nich budzi obawy i odnośni przyjęli już ostatnie Sakramenta św. — W jednym z następujących numerów zaś dowiadujemy się następujących szczegółów: Z owych 12tu robotników dwóch odniosło lekkie wstrząśnienia, 5ciu doznało uszkodzeń w nogach, reszta doznała uszkodzeń i nadwznień członków dolnej części ciała. W pierwszych dwóch przypadkach przy pomysłuym odbyciu operacji, wyzdrowieją robotnicy w kilku dniach; zaś w ostatnim przypadku muszą chorzy przebyć kurację od 3 do 5 miesięcy. Wyników, zagrażających życiu, jak na teraz, przypuszczać nie można.

— Nawet i w Hiszpanii, gdzie zima, ogólnie powiedziawszy, jest najłagodniejszą, tego roku okropnie się tamże dała we znaki. W ostatnich dniach srożyły się okropne zawieje śnieżne w północnej i środkowej Hiszpanii a nawet w najodleglejszych zakątkach zachodu. Komunikacya kolejowa zupełnie wstrzymana, wielu mieszkańców utraciło życie, a do tego w niektórych miejscach brak środków żywności. — Wiele bydła mianowicie trzód zmarzło. Tak srożej zimy Hiszpania nie miała dotychczas. Do tego przyłączają się od czasu do czasu wielkie powodzie, mianowicie w dolinach rzek: Ebro, Duro i Tajo. — Widzimy z tego, że stosunkowo zima u nas była łagodniejszą.

— Rzadki przypadek zaszedł w Ebersdorfie na Ślązku. Dnia 5. listopada roku zeszłego niezamężna B. powiła dziecko, któremu na chrzcie św. i w metryce dano imiona Ernest Paweł. Dopiero teraz, po upływie 19tu tygodni pokazuje się, że to było dziewczę, które zatem imiona te nieprawnie odebrało.

**Laurahuta,** 16. marca. Dziś wieczorem wydarzył się w kopalni Maxa przy Michałkowicach nieszczęśliwy wypadek. Górnik pewien, po wypróbowaniu naboju, w mniemaniu, że takowy nie da wystrzału, zawczasie zbliżył się na miejsce. W tem nabój eksplodował, skutkiem czego nieborak ciężkie pokaleczenia na głowie i brzuchu poniósł. Masiano go odwieść do miejscowego lazaretu knapszaftowego.

mi. Uroczę wybrzeża jeziora Genezaret i jego wody napelnily się krwią ludzką: lecz podczas gdy tak Rzymianie walczyli o posiadanie Galilei, była Jeruzolima teatrem straszliwszych jeszcze zapasów.

Lecz nieuprzedzajmy wątku naszej powieści.

Lucjusz Witalis i Karinus Aurelijanus połączyli się z wojskiem w Jotapacie, wyżej wspomnianej galilejskiej gorskiej twierdzy, którą właśnie oblegały legiony — Gadare zdobyto już i spalono... Spotkali tu z największą radością Emilijusza Wokoncysza, z którym łączyły ich nietylko węzły długoletniej znajomości, lecz także wspólność wiary. W młodszych latach prowadzili ci przyjaciele w Rzymie życie rozpustne, później wszakże, usłyszawszy kazanie św. Piotra, nawrócili się. Lucjusz Witalis, który na końcu przeszedł na łono kościoła chrześcijańskiego, idąc za radą ewangeliczną, sprzedał wszystko, co miał i pieniądze rozdał między ubogich. Wstąpiwszy następnie do wojska, uzyskał prędko stopień centurijona.

Obydwa wojownicy opowiadali Emilijuszowi o swym pobycie w Tirzy, mianowicie o Noemi.

— Czy nie wspomnieliście nam imienia Hananiego, Emilijuszu? zapytał Lucjusz.

— Marszałek naszego domu opowiadał mi często o żydzie tego imienia, który jako niewolnik w służbie mego ojca, odznaczał się wiernością i gorliwością — odparł Emilijusz.

— Czy nie wiesz nic więcej o jego losach? zapytał Aurelijanus.

— Pochodzenie jego i dawniejsze stosunki — familijne nie są mi znane; to tylko jeszcze mogę powiedzieć z pewnością, że obecnie mieszka w Jeruzolimie jako kapłan wiary Chrystusowej.

(Ciąg dalszy nastąpi.)



**Lipiny, 26. marca.** Odebrała sobie życie przez utopienie posługaczka miejscowego inspektora W. Zarządzono bowiem przeciwko niej jakieś śledztwo, które miało się niepomyślnie dla niej skończyć. Wiadac, musiało to być grube przewinienie, skoro nieszczęsna nawet na życie swe się targnęła.

**Ujest, 25. marca.** Dwoje dzieci w Starym Ujeździe bawiło się siekierą, przyczem starsze dziecko młodsze tak nieszczęśliwie uderzyło w rękę, że trzy palce do połowy urwane zostały, a czwarty tylko na kawałku skórki wisiał. — Dopiero w kilka dni potem matka nieszczęśliwego dziecięcia podała takowe doktorskiej operacji. — Czy to nie lepiej zatrudnić niewinniejszą zabawą dziecko?

— Z **Opola** donoszą do wrocławskiej „Schl. Volks.-Ztg.“:

„Zachowanie się magistratu opolskiego i władz prowincjonalnych jest względem powrotu Sióstr szkólnych i założenia przez nie żeńskiej szkoły katolickiej wielce charakterystycznym. Cała ludność przeważnie katolickiego miasta tego wygląda z utęsknieniem powrotu Sióstr szkólnych i założenia żeńskiej szkoły katolickiej pod ich dozorem, a dzisiaj już zgłosiło się do szkoły tej bardzo wiele uczennic nie tylko z miasta, ale i z prowincyi. Pomimo to doniosły władze lokalne do ministerstwa wyznań, że ludność katolicka wcale sobie założenia szkoły żeńskiej pod dozorem i kierunkiem Sióstr szkólnych nie życzy. Nic przeto dziwnego, że p. minister Gossler dotąd formalnego zezwolenia swego nie udzielił. Ludność katolicka Opola odniosła się przeto za pośrednictwem hr. Matuszki wprost do ministra. Hr. Matuszka wręczył p. Ministrowi petycją katolickich ojców rodzin i objaśnił go co do rzeczywistego usposobienia katolickiej ludności Opola i okolicy.

Niebawem więc, stósownie do przyrzeczenia p. ministra, udzielonego hr. Matuszce, Siostry szkolne obejmą kierownictwo nowo powstałego zakładu, który podczas walki kulturowej zniesionym został. Dotychczasowa szkoła żeńska symultanna jest właściwie owocem walki kulturowej i jako taka, pomimo że znaczna część uczennic jest katolicką, posiada rektora protestanta.

Cała ta sprawa rzuca jaskrawe światło na dzisiejszy pokój kościelno-państwowy. Jeżeli w przeważnie katolickim mieście założenie żeńskiej szkoły katolickiej na tak wielkie napotyka trudności, to cóż dopiero stanie się tam, gdzie katolicka ludność liczebna stanowi mniejszość?”

„Z tego wynika, dodaje „Schl. Volks.-Ztg.“, jak uprawnionem było żądanie posłów katolickich, ażeby rząd szczególnie w dzielnicach katolickich na urzędników więcej katolików powoływał, inaczey bowiem częściej zdarzyć się może, że władza składająca się z samych protestantów prześle ministrowi sprawozdanie nie zgadzające się wcale z życzeniami ludności miejscowej.“

## Nowiny z całego świata.

— W dniu 24. marca składało ministerstwo pruskie w ręce księcia kanclerza przysięgę wierności w obecności książąt Wilhelma i Henryka; następnie odbyło się posiedzenie ministerstwa, w którym ks. następca tronu i książę Henryk także wzięli udział.

— **Amnestya cesarska** nie dotyczy także osób ukaranych za zdradę stanu, wyłącznie tylko ukaranych za przestępstwa prasowe i obrazę majestatu, oraz w niektórych wypadkach i przestępców prawa cywilnego. Dotąd już otrzymał cesarz setki prośb o ulaskawienie, które przekazane zostały ministrowi Friedbergowi do szczegółowego zbadania, poczem dopiero przedłożone zostaną cesarzowi do potwierdzenia.

— **O więzieniach i pruskich zakładach karnych** ukazało się urzędowe sprawozdanie, z którego dowiadujemy się, że we wszystkich więzieniach państwa pruskiego było z początkiem ubiegłego roku 27,919 przestępców.

W ciągu tegoż roku przybyło ich 102,988, a wypuszczono z więzienia po odsiedzeniu kary 103,643, tak iż pod koniec roku pozostało ich tamże 27,275.

Wszystkich zakładów karnych było 50. Dochody ich, pochodzące z pracy więźniów przyniosły razem blisko 3 miliony marek. Że jednak na ich utrzymanie potrzeba było przeszło ósmiu milionów, przeto kasa państwowa dopłacić musiała 5 milionów marek z okładem.

W przecięciu kosztowało utrzymanie jednego więźnia marek 191.

— **Testament zmarłego cesarza** temi dniami otworzono w obecności rady koronnej, skutkiem czego odjęto też urzędowe pieczęcie, któremi dotąd były zamknięte pokoje, zamieszkiwane zwykle przez niego.

Majątek prywatny cesarza Wilhelma, pochodzący przeważnie z oszczędności, wynosi podobno 55 milionów marek, z których największa część, jak piszą gazety, dostanie się córce zmarłego monarchy a dzisiejszej wielkiej księżnie badenkiej.

Oprócz tego synowie i córki panującego obecnie cesarza obdarzeni zostali znacznymi legatami, podczas gdy samemu cesarzowi Fryderykowi dostały się w spadku wszystkie dobra koronne.

— **Król pruski**, jako cesarz niemiecki z kasy cesarstwa nie pobiera żadnej pensyi.

Dochód jego z kas pruskich ustanowiony jest prawnie na 12 milionów marek w złocie, co na monetę srebrną obliczone, czyni mniej więcej 12 i ćwierć miliona marek.

Za te pieniądze monarcha pruski i zarazem cesarz niemiecki nie zdołałby utrzymać swojego dworu na stopie tak okazałej, jak tego wymaga jego wysokie stanowisko, gdyby nie dochody z dóbr koronnych, jako z dóbr ziemskich, stanowiących jego prywatną własność, bo zakupionych za jego własne pieniądze.

— **O strasznej zbrodni** donoszą do „Gazety Tor.“ ze Skarlina (pow. lubawski.) Donoszą Szanownej Redakcyi o strasznej zbrodni, spełnionej dnia 20 b. m. około godziny 5tej nad ranem w poblizkiej wiosce Lekartach. Mieszkał tam gospodarz Habant (Polak), około 50 lat liczący, właściciel gospodarstwa 20 morgowego, a przytem dość zamożny, posiadający około 3000 marek gotówki. Ożeniony z wdową mającą 4 dzieci dorosłych, nie miał z nią żadnego potomstwa.

Do tych Habantów przyszedł przed kilku tygodniami syn jej siostry, niejaki Józef Gorecki, około 26 lat liczący, z Kowalik pod Lidzbarkiem, prosząc o zapomogę z powodu spalenia się mu chałupy. Habantowie obiecali mu, że wesprą prowiantem, gdy do nich przy sposobności z furmanką przybędzie. Podczas tych odwiedzin zwierzyła się przed nim ciotka, że posiadają w domu pieniądze na wyposażenie dzieci.

Górecki przybył w dniu 19. b. m. do Habantów. Późnym wieczorem udali się wszyscy na spoczynek, Górecki położył się do łóżka z pasierbem Habanta, 20letnim Stanowickim, czeladnikiem szewskim, który tego dnia przybył z Lubawy w gościnę do rodziców, w izbie przyległej Habantów, z którymi spał ich krewny, 35letni głuchoniemy Ludowski.

Przed godziną piątą nad ranem wstał Górecki i poderznął nożem śpiącemu Stanowickiemu gardło, a gdy tenże się zbudziwszy, wydał krzyk przeraźliwy, zadał mu Górecki kilka pchnięć w piersi i brzuch. Na krzyk ten wstała Habantowa i pobiegła do sąsiedniej izby, gdzie zbrodniarz w tej samej chwili rani ją śmiertelnie w brzuch. Budzi się głuchoniemy, a przekonawszy się, co się święci, chwytą za siekierę, ale uderzony szpałem w głowę pada na ziemię.

Teraz rzuca się zbrodniarz na śpiącego jeszcze Habanta, zadaje mu nożem dwa razy w głowę i wiele innych pchnięć w żebra i w brzuch. Podczas tej walki dobywa Stanowicki sił ostatnich, podtrzymując ręką wydobywając się z brzucha wnętrzości, biegnie do sąsiada, wołając ratunku. Nadbiegli ludzie dworscy i sąsiedzi otoczyli dom, a kilku śmielszych weszło do domu, gdzie znaleźli zbrodniarza.

Posłano po lekarza dr. Sumińskiego, po żandarma, po wójta i po księdza proboszcza do Skarlina. Ranni przyszedli jeszcze do przytomności, przyjęli z rąk księdza ostatnie sakramenta św. i wobec księdza proboszcza i dwóch świadków zeznali co zaszło. Lekarz przybyły oświadczył, że rany są śmiertelne, jakoż Habant w 24 godzin ducha wyzionął.

Przybyły żandarna spisał protokół, a ów potwór w ludzkim ciele zeznał, że około północy wstał, wykradł pieniądze (około 900 marek) i zaniósł je na górę. Położywszy się do łóżka nie miał spokoju, trapiła go myśl, że kradzież może się wydać; postanowił więc wszystkich zamordować, a dom puścić z dymem, by ślad wszelki zatrzeć. Pieniądze znalezione ukryte, w jednej kieszeni miał kilkanaście ta-

larów i zegarek, które zabrał Stanowickiemu, w innej kieszeni miał garść suchego piasku, nóż składany i pudełko z jakimś proszkiem, domyślają się, że to był środek na uspienie.

Zbrodniarza, który ma żonę i posiada chałupę w Kowalikach, odstawiono do więzienia.

— **Powódzie.** Z Galicyi z powiatu bocheńskiego donoszą, że wskutek przerwania wałów ochronnych na Wiśle pomiędzy Popędzyną i Dąbrówką morską, tudzież wału nad potokiem Drwinką zatopione zostały w zupełności gminy: Barczków, Popędzyna, Swiniarów i Ujście Solne, w której przeszło 2200 głów zostaje bez żadnych środków do życia. Akcyą ratunkową zaraz po nadejściu smutnej wiadomości podjęło starostwo i wysłało w okolice zalane 1000 kilogramów chleba, 2 centnary soli oraz nadeszły cały wagon węgla i żywności. Rada powiatowa wyasygnowała na początek 100 złr., ze składek wpłynęło 36 zł., a od kasy oszczędności w Bochni 50 zł. na zakupno żywności. Straty są bardzo znaczne, nie mogą być jednak dotąd obliczone z powodu trudnego przystępu do domów. Prezydium namiestnictwa nadesłało dalszą zapomogę z daru cesarskiego w kwocie 800 złr., a wydział powiatowy udał się z prośbą do wydziału krajowego o wyasygnowanie przynajmniej 100 złr. z funduszu krajowego na zakupno żywności.

Niemniej smutne stosunki panują w powiecie dąbrowskim, w którym wezbrana Breń zalała około 20,000 morgów ornej ziemi. Wsie: Załuże, Zabrze, Dąbrowica, Suchy grunt, Brzezówka, Radwan, Skrzyńka, Ówików, Adamierz, Dąbrówka i Pilcza górzycycka są prawie zupełnie zalane, a Wólka mędrzechowska, Dąbrówki brzeńskie, Olesno, Wielopole, Smęgorzów, Lubasz, Radgoszcz i Stupiec, gdzie dla upustu wód wał wiślany znów rozkopać trzeba było, są częściowo zalewem dotknięte. Woda zniszczyła wszystkie zasiewy jesienne i ziemniaki w kopcach a w wielu miejscach częściowo lub zupełnie poniszczyła budynki gospodarskie. Nędza wśród mieszkańców zalanych okolic jest ogromną i wszyscy oczekują jakiegokolwiek pomocy, gdyż wobec braku wszystkiego, niebawem głód i choroby poczną dręczyć nieszczęśliwych mieszkańców.

Z Jasła piszą, że zator odszedł. Woda znacznie opada. Wojsko odeszło do Przemyśla.

Tarnobrzeg, 23. marca. Wczoraj o godzinie 1. ruszył zator na Sanie. Spływ lodów trwał do godziny 5. Woda raptownie opada. Dotąd zalane są wodą Wrzawy, jako najniżej położone. Prawdopodobnie pozostaną w tym stanie dłużej.

— **Strasna klęska** dotknęła także dolną część miasta Poznania na same święta. Wody tak się z Warty rozlały po obu stronach Warty, iż prawie wszystkie przyległe ulice są zalane; tylko miejscami można przejeżdżać na wozie, zresztą trzeba czołcu używać.

## Kalendarz.

W niedzielę dnia 1. kwietnia Teodory, w poniedziałek dnia 2. kwietnia Franciszka, we wtorek dnia 3. kwietnia Ryszarda.

Wschód słońca o godzinia 5 minut 48. Zachód o godz. 6. minut 24.

## Od Redakcyi.

Szanownym p.p. abonentom zwracamy na to uwagę, że korespondencye chętnie przyjmujemy i skoro to się tylko da, będziemy takowe umieszczać. — Nadmieniamy także, iż na liczne życzenia dotychczasowych czytelników naszych „Górnoślązak“ od drugiego kwartału począwszy, wychodzić będzie co **Wtorek i Piątek**, a to dla tego, aby wszyscy czytelnicy choćby i dalej mieszkający, mogli gazetę na Niedzielę odebrać, w którym to dniu najwięcej jest czasu do czytania. — Z powodu Świąt Wielkanocnych następny numer „Górnoślązaka“ wyjdzie dopiero w piątek.

Do dzisiejszego Nrn dołącza się 7my arkusz dodatku powieściowego „Chatka Ojca Toma.“



Dla przystępujących do pierwszej Komunii św. (Konfirmacyi) polecam

## mój skład

bogato zaopatrzony w biały batyst, gorsety, rękawiczki, koszule dla dziewcząt, koronki, kołnierzyki haftowane, pończochy, zarzutki, spodnice damskie, haftowane wstawki, dalej półkoszulki, kołnierze i krawaty po świadomo tanich cenach.

**Ignacy Seidler,**  
Rynek Nr. 24.

Złote pierścionki, krzyżki, medaliki i t. p.



## E. Sachweh,

zegarmistrz,  
w Królewskiej Hucie,  
Rynek Nr. 15,

poleca się do wykonania wszelkich  
reparatur na zegarach wszelkiego  
rodzaju po jak najtańszych cenach

(28)

Wielki skład zegarów różnorodnych gatunków.

Do mego handlu towarów korzennych, tytoniu i cygar, poszukuje się

## uczni.

Syn uczciwych rodziców z odpowiednimi wiadomościami może się natychmiast zgłosić.

71) **Albert Roter,**  
Królewska Huta,  
przy parku hutowym (Hüttenpark).

Prawdziwy sэр szwajcarski,  
sэр limburgski,  
sэр bryolski, tłusty,  
sэр tylski, (5)  
ruski sэр stepowy,  
krowi sэр, żywiczny,  
sэр olmiecki,  
serki kminkowe i ze  
śmietany

otrzymał w najlepszym gatunku i takowy poleca

**A. Sollmann,**  
Kronprinzenstrasse Nr. 2.

Na

## Święta Wielkanocne

polecam:

najlepszą mąkę pszenną  
(Kaiserauszug), funt 20 fen., przy  
10ciu funtach 1.90 m.,  
pszenną mąkę Nr. 0,  
funt 14 fen., w ówierc centnarze 3.20,  
najlepszą mąkę na pieczywo  
dumowe,

1/4 centnara 2.40,

świeże drożdże,  
funt 60 fen.,

najlepsze rożynki,  
funt 35 fen.,

figi, cytryny, migdały,  
najlepsze wanilie, śliwki  
bośnijskie.

funt po 20, 25 i 30 fen.,  
obierane jabłka i gruszki

suszone, powidła,  
najlepszy biały cukier

mielony (farin),  
funt 30 fen., w 10ciu funtach po 29 fen.,

najlepszy cukier twardy  
(raffinade),

kawy surowe i palone,  
w najlepszych gatunkach i po nader  
niskich cenach.

Oranżenburskie mydło  
łojowe,

funt po 25 fen., przy 10ciu funtach  
po 23 fen.

Najlepszą mączkę  
(kruchmal),

czysto krystalizowaną sodę,  
funt 6 fen., przy odbiorze 5 funtów  
5 fen.

**F. Oppawski,** (75)  
przedtem **F. Gerstberger,**  
ulica Katowicka 31.

## F. Bernhard,

w Królewskiej Hucie, przy  
promenadzie, poleca

na czas zasiewu

pod gwarancją wzięcia, wszelkie  
gatunki nasienia, jako to: **burak-  
ków, konieczyń, trawy,  
chabru** (Thimotheegrass), **mar-  
chwi** i t. p. (72)

## Trzech silnych chłopców,

mających chęć wyuczyć się **ślu-  
sarnictwa**, może się natychmiast  
zgłosić.

**Giller,**  
mistrz śluarski,  
ulica Gliwicka (Kronprinzenstr.)  
Nr. 18.

## Na Święta

(77) polecam  
Piękny cukier funt po . . . 30 fen.  
Piękna faryna . . . 29 "

Świeżo piona kawa funt po 1,10,  
1,20, 1,40, 1,60 m.

1 funt twardego mydła . . . 25 fen.  
1 funt skrobku . . . 25 "

1 funt rożynów . . . 40 "

1 funt migdałów . . . 80 "

1 funt drożdży . . . 60 "

1 funt pięknej ryży 15, 20 i 25 fen.,  
jak i wszelkie inne towary po ce-  
nach najtańszych.

By toia. **F. Buja.**  
Przy lazarecie knapszaitowym.

## Expedycja „Górnoślazaka“

poleca następujące:

### Elementarze

Nr. 1.

#### Polskie A B C

dla małych dzieci. Z 42 rycinami.

Cena 1 expl. 10 fen., z przesyłką 15 fen.

Od 50 sztuk począwszy po 18 fen. — od 100 sztuk po 8 fen.,  
— od 300 sztuk po 6 fen., — od 500 sztuk po 5 fen. za expl.

Nr. 2.

#### Nauka czytania i pisania

z dodatkiem małego katechizmu. Z 43 rycinami.

Cena 1 expl. 20 fen., z przesyłką 25 fen.

Od 50 sztuk począwszy po 18 fen. — od 100 sztuk po 16 fen.,  
— od 300 sztuk po 15 fen., — od 500 sztuk po 14 fen. za expl.

Nr. 3.

#### Przyjaciół dzieci polskich

Elementarz narodowy, ozdobiony rycinami.

Cena 1 expl. 30 fen., z przesyłką 40 fen.

Gd 50 sztuk począwszy po 38 fen., — od 100 sztuk po 26 fen.,  
— od 300 sztuk po 25 fen., — od 500 sztuk po 23 fen., — od  
1000 sztuk po 20 fen. za egzemplarz.

(Nr. 3ci nie wyszedł jeszcze z druku, zamówienia jednakowoż  
przyjmujemy).

Nr. 4.

#### Elementarzyk katolicko-polski

Obejmuje wykład katechizmu i historii św. Z 68 rycinami.  
Zaopatrzony w aprobatę kościelną.

Cena 1 exempl. 40 fen., z przesyłką 50 fen.

Od 50 sztuk począwszy po 38 fen., — od 100 sztuk po 36 fen.,  
— od 200 sztuk po 35 fen., — od 300 sztuk po 33 fen., — od  
500 sztuk po 30 fen. za egzemplarz.

**Uwaga:** Przy zamówieniu wystarczy podanie numeru.  
Elementarze pod nr. 1 i 2 są kartonowane, pod nr. 3 i 4 mocno  
oprawione. — Za nadesłaniem należyłości naprzód przesyłkę  
od 50 sztuk począwszy skuteczniamy franco na nasz koszt.  
Adresować: **Expedycja „Górnoślazaka“**, w Królewskiej  
Hucie, ulica Cesarska nr. 45.



## Ludwik Heider,

zegarmistrz,

w Królewskiej Hucie,

ulica Cesarska Nr. 27, w domu p. Nowaka,

poleca:

zegary ściennie i kieszonkowe, łańcuszki do  
zegarka, okulary i różne instrumenta mu-  
zyczne, jako to: arystony, melifony, hero-  
fony itp. Tak samo polecam do nabycia  
stosowne podarki, dla przystępujących do  
pierwszej komunii świętej. Największy skład  
regulatorów. Również przyjmują się repara-  
tury takowych pod długą gwarancją.



Bartek: Powiedz tylko Wojtku,  
ty palisz tak znakomitą cygarę, gdzie  
kupiłeś ją?

Wojtek: Tak, jeżeli ty rzeczy-  
wiście dobrą i tanią cygarę palić  
chcesz, to musisz ją tylko ku, ić wska-  
żdzie kolonialnym, tyt nia i cygar p.

### A. Kotziasa,

w Królewskiej Hucie, przy ulicy  
Gliwickiej (Kronprinzenstrasse) 20.

### Chłopaka

(73)  
do posługi poszukuje się. Blizszych  
wiadomości w Exp. „Górnoślazaka“

## 30 Russisch Brot

Feinstes Theegebäck nach besten  
entölten Cacao aus der  
Chocoladen-Fabrik von  
Richard Selbmann, Dresden.

Lager in Königshütte bei A. Soll-  
mann, Oscar Altrock, M. Sachs, Con-  
stantin Scharla, Adam Jonczyk, Al-  
bert Roter und G. Willner.

## Herbatniki rosyjskie

(Russisch Brot)

Najwyborniejsze pieczywo, naj-  
czystsie jazy kakau  
z fabryki szokolady  
**Rich. Selbmann** 31  
Drezno.

Nabyć można u pp. A. Sollmann,  
Oskar Altrock, M. Sachs, Adam Jon-  
czyk, Konstantyn Scharla, Albert  
Roter i August Willner  
w Królewskiej Hucie.

### Codziennie świeże:

najdelikatniejsze śledzie  
wędzone,

najdelikatniejsze piklingi,  
fundry,  
sprotki

najdelikatniejsze węgorki  
morskie,

najdelikatniejsze wędz. łososie,  
najdelikatniejsze śledzie

łososiove, jak również łosós  
w galarecie, minogi, zwijane

śledzie marynowane, sardelle,  
śledzie opiekane,

śledzie marynowane (4)  
poleca szczególniej uwadze

### A. Sollmann,

Kronprinzenstrasse 2.

Dla handlujących polecam (25)

## KAWĘ

w różnych gatunkach jeszcze teraz  
po nader niskich cenach.

**Albert Roter,**  
specyjalny skład kawy,  
Królewska Huta, ulica Kato-  
wicka i przy parku hutowym.

### Na czas zasiewu

odebrał co dopiero i poleca wszel-  
kie gatunki nasienia, jako to:

buraki na paszę,

marchew do jada i na  
paszę,

konieczyń czerwoną i inne,  
chaber (Thimothe) i trawy.

**F. Oppawski,**

przedtem **F. Gerstberger,**  
ulica Katowicka 31. (74)

Wskazówki w chorobach  
wielkiego rodzaju udzie-  
ła w Królewskiej Hucie **B. Kamn,**  
naprzeciw kościoła św. Jadwigi. (60)

Szanownym Podróżującym polecam swój **Hotel w Kró-  
lewskiej Hucie**

## „Hôtel zur Königshütte“

zaopatrzony w czyste i wygodne pokoje, najwięz-  
sze i zdrowe potrawy, tak zagraniczne jako też krajowe  
i zbybkę usługę.

**A. Sollmann,**

Kronprinzenstrasse 2.

## EXPEDYCJA „GÓRNOŚLAZAKA“

(T. Szczepański)

w Królewskiej Hucie, ulica Cesarska Nr. 45

poleca:

## Tomasza à Kempis

O naśladowaniu Jezusa Chrystusa.

Tłomaczył X. Jełowicki,

w 8-ce, str. 328 z dodatkiem nabożeństwa kościelnego.

### ==== Ceny: ====

Na papierze zwyczajnym:

48)	bez oprawy . . . . .	mrk.	0,80.
	1. z oprawą w półpłótno . . . . .	"	1,00.
	2. całe płótno, brzeg marmurowy . . . . .	"	1,60.
	3. całe płótno, brzeg złoty . . . . .	"	2,25.
	4. cała skóra, brzeg marmurowy . . . . .	"	2,00.
	5. cała skóra, brzeg złoty . . . . .	"	2,80.

Na papierze welinowym:

	bez oprawy . . . . .	mrk.	1,20.
	9. z oprawą w półpłótno . . . . .	"	1,50.
	11. całe płótno, brzeg marmurowy . . . . .	"	2,00.
	12. całe płótno, brzeg złoty . . . . .	"	2,60.
	15. cała skóra, brzeg złoty . . . . .	"	3,25.

Do każdej książki uprasza się dołączyć na porto 20 fen. —  
Oprawy są bardzo piękne i nader mocne. — Książka ta jest jedna  
z najpiękniejszych jakie literatura katolicka posiada, napisana zo-  
stała już przed 400-tu laty i do tego czasu rozeszła się miliony  
egzemplarzy prawie we wszystkich językach europejskich.